



伝播経路は未だに不明：武漢ウィルス性肺炎 44 人に

看中国 www.secretchina.com

2020-01-03

22:21

来源:

【看中国 2020 年 1 月 3 日発】 (看中国記者：鐘 珪 総合報道)

2019 年 12 月から武漢で原因不明のウィルス性肺炎がアウトブレイクして以後、その病因や感染経路はこれまでのところまだ明らかにされていない。本日、武漢は公式に原因不明のウィルス性肺炎患者がまた 17 人増加して、44 人となった。

01 月 03 日、武漢衛生健康委員会は最新の情報を発表し、本年 01 月 03 日 8 時までの時点で、武漢市では原因不明のウィルス性肺炎患者の合計が 44 人となり、重症な患者が 11 人となった旨発表した。患者は全て武漢の関連医療機構で隔離治療を受けているが、その一部には武漢市華南海鮮城の経営者が含まれている。現在、患者の臨床症状は主に、発熱だが、少数の患者には呼吸困難が出、胸部 X 線で浸潤性の病変がみられる。また、武漢衛生健康委は 121 名の濃厚接触者を発見しており、華南海鮮城周囲における環境の清掃と消毒活動を終了している。

さらに、初歩調査により、いまだにヒトヒト感染の明確なエビデンスは見つかっておらず、医療スタッフに感染したものは出ていない。『(核酸検査とウィルスの分離培養を含む) 病原体の同定及び病因の探索活動は現在進行中であるが、インフルエンザや鳥インフルエンザ、アデノウィルス感染などの常見される呼吸器疾患はすでに排除されている。』

中国大陸の官報では既に、武漢から『原因不明のウィルス性肺炎』が大発生して以来、患者 27 人が確診されているが、うち 7 人が重篤であり、集団感染の形で感染したものではないかとされている。大陸の『新京報』は、武漢華南海鮮市場は「12 月末に原因不明の肺炎事件が起こり、内外各国の注目を浴びているが、人々が憂慮しているのは SARS が大陸で再度出現したのではないかと」という点だ。これまでのところ政府側は依然として原因を確定していない」と報じている。

2019 年 12 月 31 日、原因不明の肺炎患者は全て現地のある感染症専門病院 —— 武漢金銀潭医院に転送され、隔離治療を受け、患者家族とその他の外部の人の病院への往来を禁止している。武漢においては、金銀潭医院もまた、現地の突発性公衆衛生事件の定点医療機関である。

この肺炎患者中の 1 名が、病院で 10 種の異なるウィルスの検査を受けていたが、結果的にはその真の病因は確定診断できなかった。

報道は、金銀潭医院の事情を知る 1 名が、「華南海鮮市場の原因不明肺炎患者は全てこの金銀潭医院入院部の南第 4 感染症病棟に入院している。この特殊な時期のため、患者の家人は病院に来ることができない」とリークしたと報じている。

金銀潭医院スタッフの 1 名は：「ウィルスの変異が非常に速いため、ある種の肺炎はどの種のウィルスに感染したかがすぐに判るが、別のものでは検出できない。医学上、厳格な態度になるのは、判りやすく言えば、原因不明だから。つまり、われわれの検査の過程において、他の病因を見つけられていないということで、これが病因学の問題となるのだ。」と語った。

『紅星新聞』の報道によれば、2019 年 12 月 31 日、大陸のネット民が微博上で武漢華南海鮮市場では、キジやヘビ、マーモットなどを屠殺・販売しており、「表向きは海鮮物となっているが、裏ではネコやイヌのほかに、ヘビやスッポン、各種のキジやマーモットなどが闇で売られている。ニホンシカやサルなども闇で吊るされている。」という記事を投稿している。

大陸の原因不明肺炎に対応するため、台湾衛生福利部疾病管制署は、国境での検疫起動に限らず、入国する旅客の発熱状況のモニタリングを強化しており、武漢からの直行便については、搭乗検疫を行っている。香港でもまた、同様の防疫措置が採られている。

Transmission route still unknown: Wuhan virus pneumonia increased to 44 people (Figure)

Vision Times

www.secrechina.com

2020-01-03

22:21

Source:

[Vison China January 3, 2020] (Visit China report reporter Zhong Fa)

Since the outbreak of unexplained viral pneumonia in Wuhan in December 2019, the cause and route of transmission have not been identified. Wuhan officially announced today that the number of patients with unexplained viral pneumonia increased by 17 to 44.

On January 3, the Wuhan Health Commission issued the latest notice, saying that as of 8:00 on January 3 this year, a total of 44 patients with unexplained viral pneumonia had appeared in Wuhan and 11 patients were seriously ill; All patients were arranged for isolation and treatment at relevant medical institutions in Wuhan, and some of them were shopkeepers of Wuhan South China Seafood City. At present, the clinical symptoms of patients are mainly fever, a few of them are showing dyspnea, and chest radiographs show signs of bilateral lung infiltrative disease. In addition, the Wuhan Health Commission has tracked 121 close contacts and completed sanitation and disinfection of the surrounding environment of South China Seafood Market.

In addition, preliminary investigations have shown that no apparent human-to-human transmission has been detected, and no cases of infection have been identified among medical staff. "pathogen Identification (including nucleic acid detection and virus isolation and culture) and cause tracing are ongoing, and common respiratory diseases such as influenza, avian influenza and adenovirus infection have been ruled out."

Officials in mainland China have confirmed that 27 cases have been diagnosed since the outbreak of "unknown viral pneumonia" in Wuhan. Seven of them are in critical condition and may be infected by group infection. The Mainland's "Beijing News" reported that the unidentified pneumonia incident in the South China seafood market in Wuhan at the end of December caused concern from all countries both in mainland and abroad, and people were worried whether SARS was reappearing on the mainland. The cause of the disease has not yet been determined.

On December 31, 2019, all patients with unknown pneumonia were transferred to a local infectious disease specialist hospital ——— Wuhan Jinyintan Hospital and receiving isolated treatment, and family members and other outsiders are forbidden to visit the hospital. In Wuhan, Jinyintan Hospital is also the designated hospital for local public health emergency medical treatment.

One of the patients with pneumonia had been tested at the hospital for 10 different viruses, but none of them was diagnosed with the true cause.

According to a report, a person familiar with the situation in Jinyintan Hospital revealed that patients with unknown pneumonia in the South China Seafood Market had been placed in the infectious disease ward on the fourth floor of the south of the inpatient department of Jinyintan Hospital. Due to the special period, family members of patients cannot visit the hospital.

A staff member of Jinyintan Hospital said: "Because the mutation of the virus is very fast, some pneumonia can immediately detect which virus is infected, while others cannot. Medically, taking rigorous attitude is because the cause is still unknown, frankly speaking. This means that we haven't found its cause during the test, which is an etiological issue."

According to Red Star News, on December 31, 2019, Chinese netizens posted on Weibo that the South China Seafood Market in Wuhan has slaughtered and sold animals such as pheasants, snakes, and marmots. "On the surface, seafood is sold. In addition to the cats and dogs to be slaughtered, live snakes, live pheasants, various pheasants, and marmots, all are sold in the dark. Signs such as sika deer and live monkeys are also hanging ...

In order to respond to the outbreak of unknown pneumonia in mainland China, the Disease Control Department of Taiwan 's Ministry of Health and Welfare announced that it has not only initiated border quarantine, but also strengthened the supervision of fever inbound passengers, and conducted boarding and quarantine for direct flights from Wuhan. Hong Kong has adopted similar measures to prevent the outbreak.

..... 以下是中国語原文

病因傳播途徑仍不明 武漢病毒性肺炎增至 44 人(圖)

看中國 www.secretchina.com

2020-01-03

22:21

来源:

【看中國 2020 年 1 月 3 日訊】(看中國記者鍾琮綜合報導)自從 2019 年 12 月武漢爆發不明原因病毒性肺炎以來，其病因、傳染途徑至今沒有查清。今日武漢官方宣布，不明原因病毒性肺炎患者再增加 17 人，增至 44 人。

1 月 3 日，武漢衛生健康委員會發布最新通報稱，截至今年 1 月 3 日 8 時，武漢市出現不明原因病毒性肺炎患者總計 44 人，病情嚴重的患者 11 人；所有患者都被安排在武漢相關醫療機構進行隔離治療，其中部分患者是武漢市華南海鮮城經營者。目前患者臨床症狀主要是發熱，有少數患者出現呼吸困難，胸片呈雙肺浸潤性病徵。另外，武漢衛生健康委員會還已經追蹤到 121 名密切接觸者，並完成了對華南海鮮城周圍環境的衛生消毒工作。

此外，初步調查顯示，尚未發現比較明顯的人傳人的現象，也沒有發現醫務人員出現感染的病例。「病原鑑定（包括核酸檢測和病毒分離培養）和病因溯源工作正在進行中，已排除流感、禽流感、腺病毒感染等常見呼吸道疾病。」

中國大陸官方已經證實，自武漢爆發「不明病毒性肺炎」疫情以來已確診 27 個病例，其中有 7 人病情危急，可能是通過集體感染方式染病。大陸《新京報》報導，武漢華南海鮮市場在 12 月底爆發不明肺炎事件，引起海內外各界關注，民眾擔憂是 SARS 在大陸重現。目前官方依然沒有確定病情原因。

2019 年 12 月 31 日，所有不明肺炎患者全部都被轉到當地一家傳染病專科醫院——武漢金銀潭醫院進行隔離治療，並禁止患者家屬和其他外人到醫院探訪。在武漢，金銀潭醫院也是當地突發公共衛生事件醫療救治定點醫院。

其中一名肺炎患者曾在醫院接受過 10 種不同病毒檢測，最終都沒有確診出其真正的病因。

報導引述金銀潭醫院一名知情人士透露，華南海鮮市場不明肺炎患者都被安排入住金銀潭醫院住院部南四樓傳染病病房。由於目前是特殊時期，因此患者家屬不能到醫院探訪。

一名金銀潭醫院工作人員說：「因為病毒變異是很快的，有的肺炎可以立刻查出是感染了哪種病毒，有的則不能，醫學上出於嚴謹態度，叫不明原因，說白了，意思就是我們在檢測過程中還沒有找到它的病因，這是個病原學問題。」

據《紅星新聞》報導，2019 年 12 月 31 日，大陸網友在微博發文稱，武漢華南海鮮市場存在宰殺出售野雞、蛇、土撥鼠等動物的現象，「表面賣海鮮，深處除了待宰的貓狗，活蛇活鱉，各種野雞，活蹦亂跳的土撥鼠，都在明晃晃地賣，梅花鹿、活猴之類的招牌也在明晃晃地掛……」

為了應對大陸不明肺炎疫情，台灣衛生福利部疾病管制署宣布，不但啟動邊境檢疫，而且還加強對入境旅客出現發燒情況的監管，針對從武漢直航入境班機進行登機檢疫。香港也採取了類似預防疫情的措施。

20200103D 傳播経路は未だに不明：武漢ウィルス性肺炎 44 人に(看中国)